叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 古腾堡计划中奥尔德斯·赫胥黎(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划中奥尔德斯·赫胥黎(Index of the Project Gutenberg Works of)

第1/1页

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['ɔːldəs, 'ældəs] ['hʌksli]
ALDOUS **HUXLEY**
奥尔德斯 赫胥黎

奥尔德斯·赫胥黎

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['vɒljuːm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[kroʊm] ['jeləʊ]
**#** **CROME** **YELLOW**
铬 黄色的

铬黄色

[ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz]
**#** **THE** **DEFEAT** **OF** **YOUTH** **AND** **OTHER** **POEMS**
这 击败 的 青年 和 其他 诗歌

青春的失败及其他诗歌

['mɔːt(ə)l] [kɔɪlz]
**#** **MORTAL** **COILS**
凡人 线圈

凡人之躯

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
 # # THE BURNING WHEEL and OTHERS
这 燃烧 车轮 和 其他的

燃烧的车轮及其他

['liːdə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
 # # LEDA AND OTHERS
莱达 和 其他的

莱达和其他人

['lɪmbəʊ]
 # # LIMBO
炼狱

林波

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[kroʊm] ['jeləʊ]
CROME YELLOW
铬 黄色的

铬黄

[baɪ]['ɔːldəs, 'ældəs] ['hʌksli]
By Aldous Huxley
经过 奥尔德斯 赫胥黎

作者：奥尔德斯·赫胥黎

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz]
THE **DEFEAT** **OF** **YOUTH** **AND** **OTHER** **POEMS**
这 击败 的 青年 和 其他 诗歌

青春的失败及其他诗歌

[baɪ]['ɔːldəs, 'ældəs] ['hʌksli]
By **Aldous** **Huxley**
经过 奥尔德斯 赫胥黎

作者：奥尔德斯·赫胥黎

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ɒv; əv] [ju:θ] [faɪv]
The **Defeat** **of** **Youth** **5**
这 击败 的 青年 5

青春的失败 5

[sɒŋ] [ɒv; əv]['pɒplə(r)] -
Song **of** **Poplars** **16**
歌曲 的 白杨树 -

白杨之歌 16

[ðə; ði] [ri:f] -
The **Reef** **17**
这 礁 -

礁石 17

['wɪntə(r)] [dri:m] -
Winter **Dream** **19**
冬天 梦 -

冬日之梦 19

[ðə; ði] ['flaʊəz] -
The **Flowers** **20**
这 花朵 -

花朵 20

[ðə; ði][elmz] -
The **Elms** **21**
这 榆树 -

榆树 21

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] -
Out **of** **the** **Window** **21**
出去 的 这 窗户 -

窗外 21

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] -
Inspiration **22**
灵感 -

灵感 22

['sʌmə(r)] ['stɪlnəs] -
Summer **Stillness** **23**
夏天 寂静 -

夏日静谧 23

[ˌænɪv'ɜ:səɹˌiz] -
Anniversaries **23**
周年纪念日 -

周年纪念日 23

['ɪtəli] -
Italy **25**
意大利 -

意大利 25

[ðə; ði]['eɪliən] -
The **Alien** **26**
这 外星人 -

异形26

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['meməri] -

A	Little	Memory	27
一个	小的	记忆	-

一段小小的回忆 27

['weɪkɪŋ] -

Waking	28
醒来	-

醒来28

[baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] -

By	the	Fire	29
经过	这	火	-

火边 29

[ˌvælɪ'dɪktəri] -

Valedictory	31
告别词	-

告别演说 31

[lʌv] [sɒŋ] -

Love	Song	32
爱	歌曲	-

情歌32

['praɪvət] ['prɒpəti] -

Private	Property	33
私人的	财产	-

私有财产 33

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] -

Revelation	34
启示	-

启示录34章

[mɪ'nəʊən] ['pɔːsəlɪn] -

Minoan	Porcelain	34
米诺斯	瓷	-

米诺斯瓷器 34

[ðə; ði] [dɪ'kæmərən] -

The	Decameron	35
这	十日谈	-

《十日谈》35

[ɪn] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] -

In	Uncertainty	to	a	Lady	35
在	不确定	到	一个	女士	-

致一位女士的不确定性 35

['kræpjʊləs] [ɪm'preʃ(ə)n] -

Crapulous	Impression	36
糟糕透了	印象	-

糟糕的印象 36

[ðə; ði] [laɪf] [ˌθɪə'retɪk] -

The	Life	Theoretic	37
这	生活	理论的	-

生命理论37

[kəm'pleɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [mɑːŋ'keɪ] -

Complaint	of	a	Poet	Manqué	37
抱怨	的	一个	诗人	缺失	-

诗人满曲的抱怨 37

['səʊʃ(ə)l] [ə'miːnətɪz] -
Social **Amenities** **38**
社会的 便利设施 -

社交设施 38

['təʊpiəri] -
Topiary **38**
修剪树篱 -

修剪树篱 38

[ɒn] [ðə; ði] [bʌs] -
On **the** **Bus** **39**
在 这 公共汽车 -

在39路公交车上

[pɔɪnts] [ænd; ənd] [laɪnz] -
Points **and** **Lines** **39**
积分 和 线条 -

点和线 39

['pænɪk] -
Panic **40**
恐慌 -

恐慌40

[rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['bɪznəs] -
Return **from** **Business** **40**
返回 从 商业 -

从商业40返回

['stænzə] -
Stanzas **41**
诗节 -

第41节

['pəʊɪm] -
Poem **42**
诗 -

诗歌 42

[siːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] -
Scenes **of** **the** **Mind** **43**
场景 的 这 头脑 -

心灵景象 43

- - ['mɪdi] [-] [fɔːn] -
L'Après **-** **Midi** **D'un** **Faune** **44**
- - MIDI 逼债 牧神 -

《牧神午后》44

[ðə; ði] [laʊs] - ['hʌntəz] -
The **Louse** **-** **Hunters** **48**
这 虱 - 猎人 -

除虱者 48

['mɔːt(ə)l] [kɔɪlz]
MORTAL **COILS**
凡人 线圈

凡人之躯

[baɪ] ['ɔːldəs, 'ældəs] ['hʌksli]
By **ALDOUS** **HUXLEY**
经过 奥尔德斯 赫胥黎

作者：奥尔德斯·赫胥黎

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai][ðə; ði] [dʒəʊ'kɒndə] [smaɪl]
I **THE** **GIOCONDA** **SMILE**
我 这 蒙娜丽莎 微笑

我，蒙太奇的微笑

[ˌaɪ 'aɪ] [pɜ:mju:'teɪʃnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl]
II **PERMUTATIONS** **AMONG** **THE** **NIGHTINGALES**
二 排列 之中 这 夜莺

二、夜莺的排列组合

[θri:][ðə; ði] ['tɪlətsən] ['bæŋkwɪt]
III **THE** **TILLOTSON** **BANQUET**
三、 这 蒂洛森 宴会

三、蒂洛森宴会

[ˌaɪ 'vi:] [gri:n] ['tʌnlz]
IV **GREEN** **TUNNELS**
第四 绿色的 隧道

Ⅳ 绿色隧道

[vi:] [nʌnz] [æt; ət] ['lʌntʃən]
V **NUNS** **AT** **LUNCHEON**
V 修女 在 午餐

五位修女共进午餐

[ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [wi:l]
THE **BURNING** **WHEEL**
这 燃烧 车轮

燃烧的车轮

[baɪ]['ɔ:ldəs, 'ældəs] ['hʌksli]
By **Aldous** **Huxley**
经过 奥尔德斯 赫胥黎

作者：奥尔德斯·赫胥黎

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [wi:l]
The **Burning** **Wheel**
这 燃烧 车轮

燃烧之轮

[dɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]
Doors **of** **the** **Temple**
门 的 这 寺庙

圣殿之门

['vɪl.jərz] [di:] [-] - ['ædəm]
Villiers **de** **L'Isle** **-** **Adam**
维利尔斯 德 利尔岛 - 亚当

维利耶·德·利勒-亚当

['dɑ:knəs]
Darkness
黑暗

黑暗

[məʊl]
Mole
痣

痣

[ðə; ði] [tuː] ['siːz(ə)nz]
The **Two** **Seasons**
这 二 季节

两季

[tuː] [ri'ælitiz]
Two **Realities**
二 现实

两种现实

[kwɒ'tɪdiən] ['vɪʒn]
Quotidian **Vision**
日常 想象

日常愿景

['vɪʒn]
Vision
想象

想象

[ðə; ði]['mɪrə(r)]
The **Mirror**
这 镜子

《镜报》

[ˌverɪ'eʃən] [ɒn][ə; eɪ] [θiːm] [ɒv; əv] [lə'fɔːrg]
Variations **on** **a** **Theme** **of** **Laforgue**
变体 在 一个 主题 的 拉福格

拉福格主题变奏

[fə'lɒsəfi]
Philosophy
哲学

哲学

- [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst]
Philoclea **in** **the** **Forest**
- 在 这 森林

森林中的菲洛克利亚

[bʊks] [ænd; ənd] [θɔːts]
Books **and** **Thoughts**
图书 和 想法

书籍与思考

['kɒntrəri] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['ærəstɒt(ə)l]
Contrary **to** **Nature** **and** **Aristotle**
相反 到 自然 和 亚里士多德

与自然和亚里士多德的观点相反

[ɪ'skeɪp]
Escape
逃脱

逃脱

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n]
The **Garden**
这 花园

花园

[ðə; ði][kə'næl]

The	Canal
这	运河

运河

[ðə; ði][aɪ'diːəl] [faʊnd] ['wɒntɪŋ]

The	Ideal	found	wanting
这	理想的	成立	想要

理想状态未能达到预期。

[ˌmɪs'pleɪst] [lʌv]

Misplaced	Love
放错地方了	爱

错位的爱

['sɒnɪt]

Sonnet
十四行诗

十四行诗

[ˌsentɪ'ment(ə)l] ['sʌmə(r)]

Sentimental	Summer
感伤的	夏天

感伤的夏天

[ðə; ði] [tʃɔɪs]

The	Choice
这	选择

选择

[ðə; ði] ['haɪə(r)] ['sensjʊəˌlɪzəm]

The	Higher	Sensualism
这	更高	感官主义

更高层次的感官主义

['sɒnɪt]

Sonnet
十四行诗

十四行诗

['fɔːm(ə)l]['vɜːrsəz]

Formal	Verses
正式的	诗句

正式诗体

['perilz][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['aʊəz]

Perils	of	the	Small	Hours
危险	的	这	小的	小时

凌晨时分的危险

[kəm'pleɪnt]

Complaint
抱怨

抱怨

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] [həʊm]

Return	to	an	Old	Home
返回	到	一个	老的	家

重返故居

['frægmənt]

Fragment
分段

分段

[ðə; ði] [wɔ:k]
The **Walk**
这 走

漫步

['li:də]
LEDA
莱达

莱达

[baɪ]['ɔ:ldəs, 'ældəs] ['hʌksli]
By **Aldous** **Huxley**
经过 奥尔德斯 赫胥黎

作者：奥尔德斯·赫胥黎

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['li:də] [wʌn]
LEDA **1**
莱达 1

LEDA 1

[ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv] [gɒd] -
THE **BIRTH** **OF** **GOD** **19**
这 出生 的 上帝 -

上帝的诞生 19

[ɒn] ['hæmpstɪd] [hi:θ] -
ON **HAMPSTEAD** **HEATH** **21**
在 汉普斯特德 希思 -

汉普斯特德荒原 21

['sɪmpəθi] -
SYMPATHY **22**
同情 -

同情心 22

[meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] [kri'eɪtɪd] [hi:; hi][ðem; ðəm] -
MALE **AND** **FEMALE** **CREATED** **HE** **THEM** **23**
男性 和 女性 创建 他 他们 -

他创造了男人和女人，他们23

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪlə(r)] -
FROM **THE** **PILLAR** **24**
从 这 支柱 -

来自第24号支柱

['dʒəʊnə] -
JONAH **25**
约拿 -

约拿书 25

[ˌverɪ'eʃən] [ɒn] [ə; eɪ] [θi:m] -
VARIATIONS **ON** **A** **THEME** **26**
变体 在 一个 主题 -

主题变奏 26

[ə; eɪ] ['melədi] [baɪ] [ska:'læti] -
A **MELODY** **BY** **SCARLATTI** **27**
一个 旋律 经过 斯卡拉蒂 -

斯卡拉蒂的一首旋律 27

[ə; eɪ] ['sʌnset] -
A **SUNSET** **28**
一个 日落 -

日落 28

[laɪf] [ænd; ənd] [ɑːt] -
LIFE **AND** **ART** **30**
生活 和 艺术 -

生活与艺术 30

[fɜːst] [fɪ'lɒsəfərz] [sɒŋ] -
FIRST **PHILOSOPHER'S** **SONG** **31**
第一的 哲学家的 歌曲 -

第一哲学家之歌 31

['sekənd] [fɪ'lɒsəfərz] [sɒŋ] -
SECOND **PHILOSOPHER'S** **SONG** **32**
第二 哲学家的 歌曲 -

第二哲学家之歌 32

[fɪfθ] [fə'lɑːsəfərz] [sɒŋ] -
FIFTH **PHILOSOPHERS** **SONG** **33**
第五 哲学家 歌曲 -

第五哲学家之歌 33

[naɪnθ] [fɪ'lɒsəfərz] [sɒŋ] -
NINTH **PHILOSOPHER'S** **SONG** **34**
第九 哲学家的 歌曲 -

第九哲学家之歌 34

['mɔːnɪŋ] [siːn] -
MORNING **SCENE** **36**
早晨 场景 -

晨景 36

- -
VERREY'S **37**
- -

维雷的37

- -
FRASCATI'S **38**
- -

弗拉斯卡蒂的38

[fə'tiːg] -
FATIGUE **39**
疲劳 -

疲劳 39

[ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] -
THE **MERRY** **-** **GO** **-** **ROUND** **40**
这 欢乐 - 去 - 圆形的 -

旋转木马 40

[bæk] [striːts] -
BACK **STREETS** **41**
后退 街道 -

后街 41

[lɑːst] [θɪŋz] -
LAST **THINGS** **42**
最后的 事物 -

最后的事物 42

['gɒθɪk] -
GOTHIC **43**
哥特 -

哥特式 43

['i:vnɪŋ] ['pɑ:ti] -
EVENING **PARTY** **44**
晚上 派对 -

晚宴 44

['bju:ti] -
BEAUTY **45**
美丽 -

美容 45

[səʊls] -
SOLES **OCCIDERE**
鞋底 -

鞋底

[et] - [pɑ:sənt] -
ET **REDIRE** **POSSUNT** **55**
ET - possunt -

ET REDIRE POSSUNT 55

['lɪmbəʊ]
LIMBO
炼狱

林波

[baɪ]['ɔ:ldəs, 'ældəs] ['hʌksli]
By **Aldous** **Huxley**
经过 奥尔德斯 赫胥黎

作者：奥尔德斯·赫胥黎

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['fɑ:sɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] - [wʌn]
FARCICAL **HISTORY** **OF** **RICHARD** **GREENOW** **1**
滑稽的 历史 的 理查德 - 1

理查德·格林诺的荒诞历史 1

['hæpɪli] ['evə(r)]['ɑ:ftə(r)] -
HAPPILY **EVER** **AFTER** **116**
快乐地 曾经 后 -

从此幸福快乐地生活在一起 116

- [geɪv] ['splendə(r)] [tu:; tə] [ɑ:t] [baɪ] ['nʌmbəz] -
EUPOMPUS **GAVE** **SPLENDOUR** **TO** **ART** **BY** **NUMBERS** **192**
- 给予 辉煌 到 艺术 经过 数字 -

EUPOMPUS 为数字艺术增添了光彩 192

['hæpi] ['fæmɪlɪz] -
HAPPY **FAMILIES** **211**
快乐的 家庭 -

幸福家庭 211

['sɪnθiə] -
CYNTHIA **245**
辛西娅 -

辛西娅 245

[ðə; ði] ['bʊkʃɒp] -

THE	BOOKSHOP	259
这	书店	-

书店 259

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['lʌli] -

THE	DEATH	OF	LULLY	269
这	死亡	的	卢利	-

卢利之死 269

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神